

# **AVVERTENZE PER LA COMPILAZIONE DELL'ISTANZA AL GIUDICE TUTELARE**

## **Instructions on how to fill in the Application to the Guardianship Judge**

L'Istanza al Giudice tutelare è ricevibile solo se compilata in maniera **chiara, leggibile e corretta in ogni sua parte**, si dovrà consegnare di persona, previo appuntamento da fissare tramite il sistema **PRENOTA ONLINE** (<https://prenotaonline.esteri.it/login.aspx?cidsede=100051&ReturnUrl/>), unita alla **completa documentazione** richiesta e alla **traduzione conforme in lingua italiana di ogni Atto giuridico che la costituisce**.

Per ogni richiedente si dovrà presentare una singola Istanza.

Questa procedura non è soggetta ad urgenza, si invita pertanto a presentarla con giusto anticipo rispetto alla scadenza dei documenti di viaggio posseduti.

**Si avvisa** che nel caso in cui al Tutore/Ente affidatario sia stata di legge attribuita, dal competente Tribunale, la **Tutela e la Responsabilità sul minore con revoca della responsabilità genitoriale di uno o di entrambi i genitori**, tale Decisione deve essere notificata al competente Tribunale in Italia in base al *Regolamento CE 2201/2003 Art. 39*.

Il richiedente dovrà essere **munito di apposita lettera**, del preposto Ente olandese, di nomina delle funzioni di Tutore del minore e di incarico alla firma dell'Istanza al Giudice tutelare.

*The Application to the Guardianship Judge is accepted if fully filled in, in clear letters and full details in every single section.*

*It must be delivered personally with **all and every relevant documents with related certified translation in Italian language after fixing an appointment by logging on to PRENOTA ONLINE** <https://prenotaonline.esteri.it/login.aspx?cidsede=100051&ReturnUrl/>*

*Each issuer is requested to provide his/her own separate Application.*

*Such enquiry is not to be recalled as an urgent procedure. Therefore, the issuer is recommended to submit it well in advance before the expiry date of the travel documents.*

**We inform** you that in the event that the Tutor/Entrusted Institution has been attributed, by the competent Court, the **Exclusive Responsibility and Protection of the minor for withdrawal of the parental responsibility of one or both parents**, such Decision will have to be notified to the competent Italian Court in Italy according to the Council Regulation (EC) no. 2201/2003 Art. 39.

*The applicant must be entitled to be the Tutor of the Minor and entrusted to sign the Application to the Guardianship Judge **by official Letter** of the competent Institution for the Protection and Care of the Minors.*

## **ELENCO DOCUMENTAZIONE OBBLIGATORIA DA ALLEGARE ALL'ISTANZA**

### **Mandatory documents to be delivered**

L'Istanza al Giudice tutelare deve essere considerata **di natura straordinaria** e può essere presentata solo ed esclusivamente in caso di assoluta e dimostrata impossibilità, da parte del richiedente, ad ottenere la firma dell'Atto di Assenso da parte dei genitori naturali previsto dalla legge italiana.

Per la valutazione dell'Istanza al Giudice tutelare saranno presi in attenta considerazione sia gli aspetti sociali, psicologici, educativi del minore, oltre alla copertura sanitaria e al mantenimento del minore. Ogni decisione sarà presa in **considerazione esclusiva del superiore interesse del minore**.

Il Giudice Tutelare, in fase istruttoria, potrà richiedere prove documentali supplementari a verifica delle dichiarazioni ricevute, **così sospendendo i termini di trattazione della pratica**.

Per tale procedura è previsto il versamento dei relativi oneri consolari.

*The Application to the Guardianship Judge must be considered an **extraordinary legal procedure**. It can only be initiated in the event of an absolute and proven impossibility, on the part of the applicant, to obtain the required, by the Italian law, signed Consent of the minors' parents.*

*For the assessment of the application by the Guardianship judge it will be taken into careful consideration the social, psychological, educational aspects as well as the payments of the insurance costs and any provided economic support to the maintenance for the child.*

*Any decision will be taken into consideration **exclusively in the best interests of the child**. The Guardianship Judge, in the preliminary phase of the procedures, may request additional documentary evidence to verify the provided declarations, **thus suspending the deadline of the procedure**. This procedure involves the payment of the related Consular fees.*



Ambasciata d'Italia  
L'Aja

Parkstraat 28 – JK Den Haag

## Al Capo della Cancelleria consolare in qualità di Giudice Tutelare

To the Head of this Consular Office appointed to the function of Guardianship Judge

### Istanza per ottenere l'autorizzazione al rilascio di passaporto/carta d'identità valido per l'espatrio in assenza della firma dell'Atto di Assenso da parte dei genitori di minori

Application to obtain the authorization for the issuing of a passport/Identity Card without the written consent of the parents of a child

**Il/La sottoscritto/a richiedente è consapevole delle sanzioni anche penali, in cui potrebbe incorrere in caso di dichiarazioni non veritiere e falsità negli atti così come stabilito dall'art. 76 del D.P.R. 445/2000.**

The applicant declares, under his/her personal responsibility to be aware that in the event of falsification of documents and/or false declarations he/she will incur in the (criminal) sanctions established by art. 76 of the D.P.R. 445/2000.

Il/La sottoscritto/a richiedente (Nome e Cognome completo) *The Applicant (Full Name and Surname)* .....

.....

Nato/a (luogo) *Born (place)* ..... (data) *(date)* .....

residente (indirizzo) *Full Address* .....

.....

Email ..... Telefono *Telephone* .....

Cittadinanza(e) *Nationality (ies)* .....

Titolare di (**\*allegare copia**) *Holder of (and provides copy of)*  Passaporto nr. *Passport nr.* O or  Carta d'identità nr. *ID Card nr.*

..... / ..... (**\*enclose copy**)

### IN QUALITÀ DI

*Being the:*

**TUTORE Tutor**

**ENTE Institution**

**Affidatario della tutela e la protezione dei seguenti minori** *Holding the responsibility and protection of the following child(ren)*

Nome e Cognome completo *Full Name and Surname* .....

Nato/a (luogo) *Born (place)* ..... (data) *(date)* .....

Convivente con *living with* ..... all'indirizzo *at Full Address*

.....

Qui iscritto/a AIRE *Here registred in AIRE*

**SÌ** Yes

**NO**

**E** and

Nome e Cognome completo *Full Name and Surname* .....

Nato/a (luogo) *Born (place)* ..... (data) (date) .....

Convivente con *living with* ..... all'indirizzo *at Full Address*

Qui iscritto/a AIRE *Here registered in AIRE*

SÌ *Yes*

NO

### CHIEDE *Asks*

Passaporto per il minore (nome e cognome) *Passport for the minor Name and Surname*.....

C.I.E. uso espatrio per il minore (nome e cognome) *I.D. Card for the minor Name and surname*.....

\*Allegare copia documento d'identità del minore – \*Enclose copy of the I.D. of the minor

### DICHIARA *Declares*

- di essere nominato Tutore con Lettera ufficiale d'incarico dell'Ente per la Tutela e la Protezione dei Minori  
**(\*allegare copia)** *To be appointed as Tutor for the minor by official Letter of the Institution for the Protection and Care of the Minors (\*provide copy)* **SÌ**

Yes  **NO**

- di richiedere il rilascio di detto documento per i seguenti motivi (*Precisare se per motivi turistici o altro*)  
*Requiring a (the above) document(s) for the following reasons (Specify if for travelling or which other reasons)* .....

- di richiedere il rilascio di detto/i documento/i sotto la responsabilità propria o dell'Ente *To request the release of document(s) under their own responsibility / of the Entity*

- di voler emigrare dai Paesi Bassi con il/la minore *to want to emigrate from The Netherlands with the minor*: **SÌ** Yes  **NO**

- Vi sono particolarità circa lo stato di salute del minore *There is an health issue related to the minor* **SÌ** Yes  **NO**

### E DICHIARA CHE *and Declares that*

**I genitori naturali del/i minore/i sono** *the biological parents of the child(ren) are:*

Nome e Cognome **Madre** *Name and Surname of the mother* .....

Nato/a (luogo) *Born (place)* ..... (data) (date) .....

Cittadinanza/e *Nationality(ies)*.....

Residente all'indirizzo (ultimo noto) *Living at the address (full last known)*.....

Email..... Telefono *Telephone* .....

Non conosce l'indirizzo/recapito della madre (**\*indicare il motivo**) *Unknown address of the mother (indicate the reason)*

Nome e Cognome **Padre** *Name and Surname of the father* .....

Nato/a (luogo) *Born (place)* ..... (data) *(date)* .....

Cittadinanza/e *Nationality(ies)*.....

Residente all'indirizzo (ultimo noto) *Living at the address (full last known)*.....

Email..... Telefono *Telephone* .....

Non conosce l'indirizzo/recapito del padre (\***indicare il motivo**) *Unknown address of the father (indicate the reason)* .....

### E CHE *and Declares*

- Ha ottenuto l'**Affidamento Esclusivo** del/la minore da parte del Tribunale (\***allegare atto**) *To hold the Court full Parental Responsibility upon the child (provide related copy)* **NO**  **SÌ** Yes  \***in caso positivo** indicare **se e quando** l'Atto è stato notificato in Italia e **presso quale Tribunale** \***if YES** indicate *if the Court Decision was notified in Italy when and to which Italian Court*

L'affidamento del minore è *The responsibility upon the minor is*  **temporaneo** temporary  **definitivo** definitive

- Ci sono procedimenti legali in corso *there are ongoing legal procedures* **NO**  **SÌ** Yes  \***in caso positivo** indicare di quali procedimenti si tratta \***if YES** specify which kind of legal procedures .....

- La madre ha contatti con il/la minore *The mother maintains contact with the child* **NO**  **SÌ** Yes

- Il padre ha contatti con il/la minore *The father maintains contact with the child* **NO**  **SÌ** Yes

I genitori negano il consenso al rilascio del documento richiesto (\***allegare copia** della richiesta e del rifiuto, o del mancato riscontro): *The parents deny the consent to the issuing of the requested document (provide evidence):*  **NO**  **SÌ** Yes  **Non si applica**

**applica** Not applicable

**\*Il sottostante campo è obbligatorio** *Indicare in maniera chiara e dettagliata le ragioni per cui si è ottenuto l'affidamento del minore e le cause effettive che lo hanno determinato (allegare copia sentenze): This section must be filled in. clearly state in details the reasons why the Tutor/Entrusted Institution has been attributed, by the competent Court, the Exclusive Responsibility and Protection of the minor , or the causes that prevented the consent of the parents from being obtained (enclose copy):*

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....



**ELENCO DEI DOCUMENTI ALLEGATI CONSEGNATI CON L'ISTANZA IN DATA:** .....

**Attached documents delivered with the Application on date:** .....

**Contrassegnare alla relativa casella/e Tick off the related box/es**

- 1) Documento d'identità del richiedente *Applicant's ID document*
- 2) Documento d'identità del minore *The minor's ID document*
- 3) Copia della Notifica al Tribunale italiano di ogni atto redatto fuori dall'Italia *Notification to the Italian Court of any Ruling issued outside of Italy*
- 4) Copia della Sentenza di Affidamento del minore
- 5) Copia della sentenza di sospensione della responsabilità genitoriale del Tribunale straniero/olandese *Copy of the the foreign/Dutch Court order to suspend the the Parental responsibility*
- 6) Copia della Revoca definitiva della responsabilità genitoriale sul minore *Parental responsibility Rulings*
- 7) Rifiuto dell'assenso dell'altro genitore (eventuale dichiarazione scritta) *Refusal of the other parent (written declaration)*
- 8) Copia Diffide/Dispute/Denunce fatte/avute e in corso *Warnings/Complaints/Disputes ended and onprogress*
- 9) Relazioni/Rapporti/Provvedimenti e Lettere dei Servizi Sociali *Social Services Reports*
- 10) Lettera ufficiale d'incarico dell'Ente olandese per la Protezione e Tutela dei Minori al Tutore del minore *Official Letter of Appointment issued by the Protection and Care of the Youths to the entrusted Tutor*
- 11) Copia delle traduzioni in italiano degli Atti depositati *Copies of the translated documents:.....*
- 12) .....

\_\_\_\_\_  
**LUOGO e DATA** *Place and date*

\_\_\_\_\_  
**FIRMA per esteso del richiedente in mia presenza**  
*Applicant's signature in my presence*

**Prot. Arrivo N.....**

\_\_\_\_\_  
**TIMBRO E FIRMA DELL'ADDETTO***The Officer's Seal/ Signature*

**\*Osservazioni** *SPAZIO RISERVATO ALL'UFFICIO (this field to be filled in by the Office only)*

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....